

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 24:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto ja stoję u źródła wody, a córki ludzi tego miasta wychodzą, by czerpać wodę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto stoję tutaj u źródła. Niedługo córki mieszkańców tego miasta wyjdą naczepać wody.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto stoję przy studni, a córki mieszkańców tego miasta wyjdą czerpać wodę;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto, ja stoję u studni, a córki obywateli miasta tego wyjdą czerpać wodę;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto ja stoję blisko studnie, a córki obywatelów tego miasta wynidą czerpać wodę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy teraz stoję przy źródle i gdy córki mieszkańców tego miasta wychodzą, aby czerpać wodę,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto ja stoję u źródła wody, a córki mieszkańców tego miasta wychodzą, aby czerpać wodę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto stoję przy źródle wody, a młode mieszkanki miasta wychodzą, aby zaczerpnąć wody.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto stoję teraz przy źródle, a córki mieszkańców tego miasta wychodzą czerpać wodę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli zatem dziewczyna, której powiem: "Przechyl dzban, abym mógł się napić", odpowie: "Pij! Napoję też twoje wielbłądy" - niech ona będzie właśnie tą, którą przeznaczyłeś dla twego sługi Izaaka. Niech po tym poznam, że okazałeś łaskę memu panu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Właśnie stanąłem przy źródle wody, a córki mieszkańców miasta wychodzą, by naczepać wody.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось я став біля криниці води, дочки ж тих, що живуть у місті, виходять зачерпнути води,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto stoję przy źródle wody, a córki mieszkańców tego miasta wychodzą, by czerpać wodę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto stoję u źródła wody, a córki mieszkańców tego miasta wychodzą, by czerpać wodę.